



语言学论丛

应用语言学 论文撰写及数据 分析

Thesis Writing and Data Treatment in
Applied Linguistics

周雪 康建东 编著



北京大学出版社
PEKING UNIVERSITY PRESS

应用语言学论文撰写及数据分析

Thesis Writing and Data Treatment in Applied Linguistics

周雪 康建东 编著



北京大学出版社
PEKING UNIVERSITY PRESS

图书在版编目(CIP)数据

应用语言学论文撰写及数据分析/周雪,康建东编著. —北京:北京大学出版社,2012.7

(语言学论丛)

ISBN 978-7-301-20082-7

I. ① 应… II. ① 周… ② 康… III. ① 应用语言学-论文-写作 ② 应用语言学-数据-分析 IV. ① H08

中国版本图书馆CIP数据核字(2012)第006980号

书 名: 应用语言学论文撰写及数据分析

著作责任者: 周雪 康建东 编著

责任编辑: 李 颖

标准书号: ISBN 978-7-301-20082-7/H·2992

出版发行: 北京大学出版社

地 址: 北京市海淀区成府路205号 100871

网 址: <http://www.pup.cn>

电 话: 邮购部 62752015 发行部 62750672 编辑部 62754382 出版部 62754382

电子邮箱: evalee1770@sina.com

印 刷 者: 北京鑫海金澳胶印有限公司

经 销 者: 新华书店

787毫米×980毫米 16开本 15.5张 300千字

2012年7月第1版 2012年7月第1次印刷

定 价: 38.00元

未经许可,不得以任何方式复制或抄袭本书之部分或全部内容。

版权所有,侵权必究 举报电话: 010-62752024

电子邮箱: fd@pup.pku.edu.cn

序 言

《应用语言学论文撰写与数据分析》详细介绍如何撰写应用语言学学术论文。本书在作者多年的教学和研究经验基础上总结而成,理论联系实际,通过提供典型案例汇总论文撰写的流程,展示数据分析的步骤,体例上采用与读者互动的任务驱动式编写形式,是一本实用、方便的学术著作。

《应用语言学论文撰写与数据分析》在编写的方式上独具匠心。首先,将读者的关注点和主要内容以典型“案例”、“任务”和“思考”为引导,先让读者思考问题或完成任务,在带着问题和阅读需求的前提下,将读者带进“评论”部分分享权威观点。“评论”部分主要集中了目前学界对某个研究问题的专家解释,是普遍认可的观点。对读者在“案例”、“任务”和“思考”中的思想活动给予一定的指导,从而达到学习的目的。这样,让读者在对知识或是理论有所需求或是准备的前提下,通过先动手后学习的思路帮助读者体验到知识和技能的学习,突破了传统上理论先导的方式。这种基于建构主义学习观的编写思路是符合学习者从已有知识自然过渡到新建知识的认知机制的。此一点在国内同类出版物中也不多见。另外,“案例”和“任务”的选材上或是来自国内外的核心和著名刊物,或是研究生真实论文中的典型案例,在选材上也下了一定的功夫。

另外,该书紧密结合时代,不仅介绍了利用网络进行应用语言学常用数据库检索外文期刊和国外硕博论文的操作步骤以及利用网络平台收集电子问卷的操作过程,而且为研究者在引文和参考文献繁琐的体例表达上提供了如何利用软件自动生成引文和参考文献的便捷途径,这在国内外同类论著中不为多见。

今天,科研能力是教师及科研人员生存的原动力和生命线,论文撰写也是其中基础和必要的科研能力之一。在教学和科研过程中,许多教师或是学习者常常因为论文撰写遇到诸多问题而感到困惑,即便脑海中拥有科研创作的闪光点,但是因为论文撰写质量不过关,好的研究点也安然失色。许多论文暴露出研究者对研究方法概念模糊,选题及题目表述缺乏专业性;论文主体部分的引言、文献综述、理论基础、研究设计、数据分析、研究结果与结论、参考文献等写作应该包括哪些要素,各部分之间的相互逻辑关系是怎样安排的均缺乏合理和有效的表达;论文的摘要是论文的名片,但是许多论文的摘要写作不论在结构还是内容以及语言表述方面都缺乏科学性;有的论文参考目录中的国外一手文献或是数量不足或是年代久远,说明研究者在查找外文期刊方面没有经过有效的指导;还有些论文的实验部分缺乏



必要的数据分析和分析方法。这些问题在这本书中均得到了有效的回答。

总之,本书为学外语、教外语以及用外语的广大应用语言学学习者和教学研究者在论文撰写的困难需求方面给予了及时的帮助,并在编写风格上给人新颖的体验,让人读后有所收获。

武和平

2012年1月于西北师范大学

前言

随着我国经济的蓬勃发展,在国际文化、教育等领域的交流也愈加广泛和深入,外语学习和研究的人数不断增多。特别是从事应用语言学学习和研究的专业人员不断涌现出来。对于此领域的研究生、博士生以及普通教师来说,能撰写规范的专业学术论文是专业发展的必要条件和考核的重要指标。

《应用语言学论文撰写及数据分析》是一部详细介绍如何撰写应用语言学学术论文的学术著作。本书作者经过多年的教学和研究经验,精心打造出这本论著,努力做到内容上理论紧密联系实际,体现“案例思考”和“任务”先行,理论“评论”紧跟其后的原则,突出解决应用语言学研究领域中师生苦恼的论文写作问题。通过提供典型真实的案例,汇总论文撰写的流程,展示数据分析的步骤;语言上采用汉语为主体的撰写,便于读者理解;体例上采用与读者互动的任务驱动式编写形式,努力为广大应用语言学方向的研究生和教师贡献一本实用、方便和通俗的专业著作。

本书分为上、下两篇,每篇各六章,全书共十二章内容。采用建构主义学习理论中的“做中学”的编写思路组织和撰写内容。具体来说,通过让读者完成“案例思考”和“任务”等阅读活动,激发他们对某个话题的思考和阅读需求,在“评论”中呈现科学解决问题的观点,让读者在“做”中“学”到和体验到核心思想,从而有效地避免传统上理论说教的模式。

上篇主要介绍应用语言学研究论文的撰写流程。其写作思路以论文撰写的流程展开。第一章是应用语言学研究的界定和研究分类,主要目的是理清应用语言学的概念,梳理主要的研究类型,同时揭示定量、定性和混合研究这三种主要研究类型的哲学基础,为论文写作从理论和方法论上奠定宏观的思路和框架;第二和第三章主要是介绍如何展开论文正式写作前的准备工作——选题和文献检索,突出论文选题在论文创作中的重要性和具体的操作方法,同时介绍文献收集、分类以及利用应用语言学常用数据库检索外文期刊和国外硕博论文的具体操作流程;第四、五和六章主要呈现论文正式写作的流程和具体步骤。第四章论文主体部分写作详细展示了论文从引言、文献综述、理论基础、研究方法设计、研究结果到结论各个环节的写作方法和注意事项。第五章主要介绍如何有效地撰写论文摘要、利用EndNote软件编辑引文及参考文献和使用恰当的表格和插图。第六章对应用语言学实验中常用的数据收集方法——问卷法进行了介绍,特别呈现了如何通过网络进行问卷调查的技巧。



下篇主要介绍了应用语言学研究数据统计基础,特别针对广大师生对论文数据分析的困惑——SPSS 统计软件的基础使用和常见数据处理方法做出了具体和详细的介绍。第七章介绍了基本的统计概念、统计方法及数据功能;第八章介绍了 SPSS 软件的视窗、基本数据库建立及数据整理方法;第九章至十二章对应用语言学论文中最常用的数据处理方法 T 检验、方差分析、卡方检验、相关分析、回归分析及路径分析的方法和步骤做了具体和详细的说明。

由于本书是在对受众进行阅读需求调查和借鉴同类书籍的经验的基础之上编写而成,因此具有如下鲜明特点:

实用性

本书内容上体现“案例思考”和“任务”先行,“评论”随后的原则,以典型真实的案例和任务为引子,做到理论紧密联系实际,突出回应应用语言学师生亟待解决的问题,语言浅显易懂。特别对广大师生论文撰写中常见的困难提供切实的帮助,明晰相关概念和分享权威理论,成为大家科研和论文撰写的帮手,便于读者使用,具有较强的实用性。

新颖性

第一、采用“案例思考”和“任务”为驱动,“评论”中分享科学观点的编写体例,形式上有一定新意;体现读者“做”中“学”的建构主义体验式学习理念,内容上有一定创新。

第二、案例源于近年来国内外核心学术期刊、硕博论文以及出版物,具有典型性和代表性。

第三、突出介绍论文文献检索,软件辅助等网络工具在论文创作中的作用,操作快捷,有时代性。

第四、详细和具体展示 SPSS 统计软件在应用语言学常用数据统计中的使用和操作步骤,对广大师生在论文数据处理中亟待解决的实际需求做出回应。

在编写的过程中,本书作者得到了西北师范大学外国语学院和兰州理工大学外国语学院诸多研究生导师和研究生的大力帮助和支持,特此感谢。特别向那些允许将自己的研究成果和论文作为案例在本书中进行分析的同仁致谢。

周雪老师负责全书的策划和统稿工作,并撰写了第一章至第五章和第七章共六章内容;康建东老师负责资料收集、数据统计分析和校对工作,并撰写了第六章、第八章至第十二章共六章内容。书中错误在所难免,恳请读者给予支持与斧正!

编者

2012年3月

目 录

上篇 应用语言学论文撰写概要

第一章	应用语言学的界定及研究分类	2
第一节	应用语言学的含义及意义	2
第二节	应用语言学的界定及基本类型	6
第三节	定性、定量以及混合研究路径及其哲学基础	16
第二章	应用语言学论文的框架及选题问题	27
第一节	应用语言学论文的框架	27
第二节	选择一个有意义的研究题目	32
第三节	论文题目的表达	37
第三章	文献检索及相关问题	42
第一节	文献检索的意义和方法步骤	42
第二节	外文期刊文献检索的具体方法及示例	46
第三节	欧美博士硕士论文全文数据库的检索方法及示例	52
第四章	应用语言学论文主体部分写作	58
第一节	论文引言、文献综述和理论基础的撰写及示例	58
第二节	研究方法撰写及示例	66
第三节	“研究结果与讨论”和“结论”的撰写及示例	80
第五章	应用语言学论文相关部分的写作	89
第一节	摘要写作及示例	89
第二节	利用EndNote编辑引文及参考文献相关格式	92
第三节	表格和插图的相关格式及示例	103
第六章	问卷调查中存在的问题与问卷设计技巧	113
第一节	问卷设计前期准备阶段的考虑要素	113
第二节	问卷设计的具体步骤	117
第三节	通过网络进行问卷调查的技巧	120



下篇 应用语言学研究数据统计基础

第七章	基本的统计概念、统计方法及数据功能	128
第一节	基本的数理统计概念	128
第二节	选择正确的统计方法	130
第三节	统计数据的功能	132
第八章	SPSS 软件窗口简介、数据库建立及数据整理	136
第一节	SPSS 视窗简介	136
第二节	建立和编辑数据库文件	148
第三节	数据的初步整理	155
第九章	T 检验的相关概念及方法	171
第一节	单一样本 T 检验	171
第二节	配对样本 T 检验	175
第三节	独立样本 T 检验	179
第十章	方差分析	185
第一节	单因素方差分析	185
第二节	多因素方差分析	191
第三节	多元方差分析	201
第十一章	卡方检验	209
第一节	一般卡方检验	209
第二节	分层卡方检验	215
第三节	配对卡方检验	219
第十二章	相关分析、回归分析及路径分析	226
第一节	相关分析	226
第二节	回归分析	229
第三节	路径分析	234

上 篇

应用语言学论文撰写概要

第一章 应用语言研究的界定及研究分类

【学习目标】

阅读完本章后,你应该能够:

1. 了解应用语言学的内涵和研究意义;
2. 明确应用语言研究的界定;
3. 列举应用语言研究的基本分类;
4. 总结应用语言研究的哲学依据。

【本章关键词】

应用语言研究的内涵和研究意义,应用语言研究的界定,应用语言研究的基本分类,应用语言研究的哲学依据

第一节 应用语言学的含义及意义

自20世纪以来,应用语言学研究得到了前所未有的关注并取得了很大的进展。迄今关于应用语言学的国际期刊(如: *TESOL Quarterly*, *Applied Linguistics*, *Annual Review of Applied Linguistics*, *International Review of Applied Linguistics*, *International Journal of Applied Linguistics*, *Language Learning*, *A Journal of Applied Linguistics* 以及 *The Modern Language Journal* 等)数目已达五十余种(Perry, 2005)。国内也有不少期刊(如:《外语教学与研究》、《现代外语》以及《外国语》等)也在致力于应用语言学的探索和研究。那么,什么是应用语言学?我们为什么要研究它?在这一节中我们将围绕着这两个问题展开讨论。

1. 应用语言学的概念

【任务1】

请阅读以下关于应用语言的定义,然后将每个定义根据后面表格中的维度归类(请将每个定义的编号写在相应的表格中),并请思考:1. 什么是应用语言学? 2. 它主要研究什么方面的内容?

1. Applied linguistics is an interdisciplinary field of research and practice dealing with practical problems of language and communication that can be identified, analyzed or solved by applying available theories, methods or results of linguistics or by developing new theoretical and methodological frameworks in linguistics to work on these problems (International Association of Applied Linguistics, 2011).
2. Brumfit (1995) has defined applied linguistics as 'the theoretical and empirical investigation of real-world problems in which language is a central issue'.
3. Applied linguistics is often said to be concerned with solving or at least ameliorating social problems involving language (Davies & Elder, 2004).
4. Applied linguistics ... encompasses: Language Acquisition (L1 and L2), Psycho/Neuro-linguistics, Language Teaching, Sociolinguistics, Humor Studies, Pragmatics, Discourse Analysis/Rhetorics, Text/Processing/Translation, Computational Linguistics-Machine Translation, Corpus Linguistics, Language Control/Dialectology (Davies, 2007).
5. Applied linguistics is the study of second and foreign language learning and teaching (Richards, Schmidt, Kendrick & Kim, 2005).
6. Applied linguistics is the study of language and linguistics in relation to practical problems, such as lexicography, translation, speech pathology, etc. Applied linguistics uses information from sociology, psychology, anthropology, and information theory as well as from linguistics in order to develop its own theoretical models of language and language use, and then uses this information and theory in practical areas such as syllabus design, speech therapy, language planning, stylistics, etc. (Richards, Schmidt, Kendrick & Kim, 2005).

multidisciplinary	concerned with problems	based on linguistics	concerned with L2 acquisition	concerned with L2 teaching

【评论】

通过对上面几个定义的分析与思考,应用语言学至少涵盖了五个方面的概念:(1)它是一个跨学科领域的研究;(2)它是为了处理语言和交流中所遇到的实际问题所进行的研究与实践;(3)它是基于语言学的,人们通过运用已有的语言学方面的理论、方法、成果或者通过发展新的语言学理论框架和方法论框架对这些问题进行识别、分析或者解决(应用语言学与语言学主要的区别在于应用语言学是鲜明地针对语言和交流中相关的实际问题和日常问



题);(4)和二语习得的研究密不可分;(5)涉及语言教学。

应用语言学一般被分为广义的和狭义的应用语言学。广义应用语言学是对应用语言学的广义的理解,指研究语言本体和本体语言学同社会的关系(于根元,2003),是语言学知识和研究成果所应用的一切领域和方面,即语言学与其他学科相互交叉渗透所产生的一切边缘学科。刘涌泉、乔毅(1991)认为“应用语言学(applied linguistics)”是语言学知识在各个领域中各种不同应用的总称,它研究语言如何得到最佳利用的问题。应用语言学是一个较大的概念,可以说,同语言学应用有关的问题都属于应用语言学的研究范围。它同其他应用学科一样,是以直接满足社会需要为目标的,因此,它的研究范围由实践的需要来决定。狭义的应用语言学指语言教学,特别是第二语言教学或外语教学(桂诗春,1987)。主要包括三方面:第一方面指语言理论与语言描述,包括语言的模式和共同规律,具体语言的语音、语法、词汇、语义和语用的描述;第二方面指与语言学的相关学科,具体指社会语言学、心理语言学和神经语言学等;第三方面是指与教育学的相关学科,如教育理论、教育统计学与测量学、电化教学等。狭义应用语言学是本书关注的焦点。但是随着应用语言学的不断发展,广义的应用语言学正在被更多的专家学者重视,特别是随着计算机在语言研究中的大量应用,人们将应用语言学的研究领域拓展到了实验语音学、机器翻译、情报检索以及文字处理等方面。由此可见,应用语言学的研究范围涵盖了所有与语言相关的领域。

基本概念

本体语言学:主要研究语言本身的组合规律和构成方式,比如词汇学等。

2. 应用语言学的研究意义

【任务2】

请阅读下面关于应用语言学的文献,思考应用语言学的研究意义有哪些?

文献1:

Linguistics theory and description cannot, then, be deployed directly to solve the problems with which applied linguistics is concerned. One important reason is the nature of the problems themselves. They, too, like models of linguistics, represent certain perspectives on reality. Applied linguistics is not simply a matter of matching up findings about language with pre-existing problems but of using findings to explore how the perception of problems might be changed. It may be that when problems are reformulated from a different point of view they become more amenable to solution. This changed perception may then, in turn, have implication for linguistics.

The methodology of applied linguistics must therefore be complex. It must refer to the findings and theories of linguistics, choosing among the different schools and approaches, and

making these theories relevant to the problem in hand. At the same time, it must investigate and take into account the experience and needs of the people involved in the problem itself. It must then seek to relate these two perspectives to each other, attempting perhaps, in the process, to reformulate each. And it must undertake investigation and theorizing of its own.

Conceived of in this way, applied linguistics is a quest for common ground. It establishes a reciprocal relationship between experience and expertise, between professional concerns with language problems and linguistics.

来源: Cook (2003)

文献2:

Applied linguistics is concerned with practical issues involving language in the life of the community. The most important of these is the learning of second or foreign languages. Others include language policy, multilingualism, language education, the preservation and revival of endangered languages, and the assessment and treatment of language difficulties.

Other areas of interest include professional communication, for example, between doctors and their patients, between lawyers and their clients and in courtrooms, as well as other areas of institutional and cross-cultural communication ranging from the boardroom to the routines on an answer-phone.

In other words, research in the field of applied linguistics covers a vast domain of topics that deals with just about anything where language relates to society. This is a broad definition which encompasses anything related to practical language problems.

来源: Perry (2011)

【评论】

应用语言学是研究语言应用的学科,探索和研究这门学科具有研究语言使用和应用广泛、深刻和现实的意义。

第一,广义的应用语言学研究拓展了以语言学知识为撮合因素的、与其他学科领域相结合的、新的学科的诞生和发展。边缘学科(如社会语言学、心理语言学、神经语言学、数理语言学、言语病理学、通信工程学、计算机语言学等)的发展都标志着应用语言学研究在解决现实生活问题中的重要性。从广义上来说,应用语言学的研究是为了增强我们对语言在人类事务中扮演的角色的理解。它为在教室、工作场所、法庭或是实验室里的人们提供一些必备的知识,以帮助他们做出跟语言有关系的决定(Wilkins, 1999)。应用语言学是通过我们对语言、语言是怎样被学习的、语言是怎样被运用的这三个方面的理解,达到一定的目的或是解决真实世界中的一些问题。随着人类文明进程的发展和科技的助力,语言的功能已渗透



到我们生活的方方面面,应用语言学所涉及的范畴也远远不止是我们目前所能限定的,从这层意义上讲,研究应用语言学的前景不可限量。

第二,狭义的应用语言学对所有涉及语言教学和学习的学科领域起到重要的作用。桂诗春先生(1988)总结了应用语言学的四个特征:(1)应用语言学是一门独立的学科,因为它有自己的研究对象即语言教学,有自己成套的理论和方法论学科体系及学科基地;(2)应用语言学是一门边缘学科,它不是理论语言学应用的简单问题,而是具有多学科基础;(3)应用语言学是一门应用的学科,因为它不仅着眼于语言的实际应用,更关注语言教学的启发意义;(4)应用语言学是一门实验性的学科,因为它是通过实验性的研究不断建立和完善语言教学的理论和原则。因此,作为从事语言教学工作的人员,特别是外语教学工作者或是学习者,全面地了解应用语言学的学科内容和其相关的课程要求,对我们解决教学中的问题有着重要的现实指导意义。

发表看法

应用语言学从广义上讲可以解决现实存在的语言教育或是社会语言学问题。狭义上讲,对于英语专业的学生或是教师的发展有何意义?

第二节 应用语言学研究的界定及基本类型

应用语言学的研究范围很广泛,加上其开放和动态的学科特点,在研究方法上存在着一定的复杂性,了解应用语言学研究的界定和研究方法的基本分类以及特点便于我们在从事应用语言学研究的过程中,在方法论方面有一个良好的开端。

1. 应用语言学研究的界定

【任务3】

“研究”一词似乎远离我们的日常生活,属于象牙塔中、实验室里学者们的专利,到底何为“研究”?带着这个问题,请阅读下面一份Brown(2002)关于夏威夷大学刚开始学习二语研究的学生对于“研究”所联想到的词语的清单;同时,也请你列出一份你能联想到和“研究”有关的词语的清单(名词或是形容词),将它们写在下面的表格中,对比你的清单和Brown学生的清单有何差异,思考:什么是研究?

endless	something painful
convincing	experiment
findings	consistent
unpredictable	analysis
publish	statistics
never perfect	boring
time consuming	experts
implications	

你对“研究”所联想到词语	
● searching for articles	●
● writing papers	●
● designing questionnaires	●
●	●
●	

【评论】

研究的英文“research”源自中古法语,意思是彻底检查。研究是一个主动和系统方式的过程,是为了发现,解释或校正事实、事件、行为,或理论,或把这种事实、法则或理论作出实际应用。“研究”一词常被用来描述关于一个特殊主题的资料收集。研究如同“自动改正”的过程。Brown (2002)曾引用了几位名人的话来解释研究的概念:

Research is the process of going up alleys to see if they are blind.

研究就是一个沿着通道行走的过程,目的是看其能否行得通。

Marston Bates, 1901—1974.

American writer

Research is what I'm doing when I don't know what I'm doing.

研究是在我不知道我在做什么的时候所做的事情。

Wernher Magnus Maximilian Von Braun, 1912—1977.

German-born American rocket engineer

If you steal from one author, it's plagiarism; if you steal from many, it's research.

如果你抄袭一个作家,这是剽窃;如果你能博采众家,这是研究。

Wilson Mizner, 1876—1933

American dramatist and wit

因此,仔细想来,研究在我们生活中无处不在。



【任务4】

请阅读下面几个关于应用语言学研究的定义,用至少3个词概括应用语言学研究的基本要素。

1. Research is a systematic process of inquiry consisting of three elements or components: (1) a question, problem, or hypothesis, (2) data, and (3) analysis and interpretation of data (Nunan, 1992).
2. A careful, systematic, patient investigation, using the scientific method, undertaken to discover or establish facts and relationships,... Research is called for when one is confronted with a question or problem that has no readily available answer. One must obtain information and make sense of it in order to answer the problematic question (Charles & Mertler, 2004).
3. The study of an event, problem or phenomenon using systematic and objective methods, in order to understand it better and to develop principles and theories about it (Richards, Schmidt, Kendrick & Kim, 2005).
4. Research is the process whereby questions are raised and answers are sought by carefully gathering, analyzing, and interpreting data. In some cases, answers are hypothesized, predictions made, and data collected to support or discredit hypothesized answer (Perry, 2011).
5. In the broadest sense of the word, the definition of research includes any gathering of data, information and facts for the advancement of knowledge (Shuttleworth, 2008).
6. A detailed study of a subject, especially in order to discover (new) information or reach a (new) understanding (Research, 2011).

应用语言学的组成要素:_____

【评论】

研究本身必须要目标明确,同时也要保证客观地去理解和认识研究对象。“应用语言学研究”就是要对研究对象做出系统性的研究,它包括以下三个要素:(1)所研究的问题或假设;(2)数据;(3)对所得数据的分析与解释(Nunan, 1992)。Brown (2004) 也认为应用语言学的研究是“对应用语言学所进行的任何系统的有原则的探究”(any systematic and principled inquiry in applied linguistics)。Hatch & Farhady (1982, 转引自文秋芳, 2004) 认为应用语言学的要素有三:(1)有价值、有新意和有可行性的研究问题(questions);(2)运用系统的研究方法(a systematic approach);(3)寻找有效度的答案(answers)。

笔者认为,研究的要素除了研究的问题,研究的系统方法和研究的答案外,第四个要素